

Compte rendu de discussion entre le professeur visiteur stagiaire IT et le professeur

Avant la visite

En raison de la démission soudaine et imprévisible du professeur stagiaire choisi, peu avant le départ, la visite à l'école *BRG Marchettigasse* à Vienne a été effectuée par deux professeurs au lieu d'un professeur et un professeur stagiaire. En fait, il n'a pas été possible en moins d'un mois de trouver et de préparer convenablement un autre professeur stagiaire qui fût disponible pour aller enseigner à Vienne en Allemand; c'est pour cette raison que nous avons profité de la disponibilité d'un deuxième professeur qui avait eu l'opportunité dans le passé d'enseigner en Allemagne.

La préparation spécifique des deux professeurs à la visite a donc été complètement différente. Le premier professeur, Rossella Masi, a eu le temps et la possibilité d'assister à une séquence d'enseignement de trente heures en vue d'un entraînement spécifique à l'enseignement des mathématiques à l'étranger dans une langue étrangère à l'Université de Pise. Pendant la séquence, une attention particulière a été apportée aux différences de contextes culturels, à la formation linguistique dans le contexte mathématique ainsi qu'aux séquences d'enseignement choisies pour être expérimentées. Le deuxième professeur, Anna Maria Pascale, a dû compter sur sa propre compétence et volonté pour collaborer. Rossella aussi a eu l'opportunité d'assister à un cours d'Allemand de haut niveau au Centre Linguistique Interdépartemental de l'Université, puisqu'elle n'avait pas eu l'occasion d'utiliser l'Allemand régulièrement depuis ses années d'école secondaire.

Le fait qu'Anna Maria maîtrisait, fort heureusement, l'Allemand (en raison de notre timing réduit) a rendu inutiles les activités de formation linguistique.

Etant donné cette situation, les contacts avec le professeur de l'école devant être visitée à Vienne ont été complètement différents dans les deux cas. Par un échange fructueux d'e-mails, Rossella Masi a obtenu toutes les informations dont elle avait besoin avant la visite d'observation et d'enseignement; elle a pu ainsi organiser ses propres activités d'enseignement en collaboration avec le professeur d'accueil. Dans le cas d'Anna Maria Pascale, ces contacts ont été bien peu nombreux et la visite a été préparée presque exclusivement sur la base, fort heureusement, de sa haute compétence dans l'enseignement et de ses discussions avec le coordinateur du projet.

Pendant la visite

L'activité d'observation de classe a été extrêmement utile pour les deux professeurs, bien que limitée par la structure de l'emploi du temps de l'école dans les classes d'accueil.

Comme il avait été largement prévu, dans les deux séquences d'enseignement (Rossella : Introduction au théorème de Pythagore—Anna Maria : équivalence des fractions), les deux professeurs ont dû et ont voulu adapter la séquence d'enseignement aux besoins réels des classes respectives, montrant des compétences professionnelles qui leur ont permis de surmonter des obstacles inattendus, comme, par exemple, apprendre que le chapitre 'équivalence des fractions' avait déjà été suffisamment traité...

Toutefois, la présence et la pleine disponibilité à collaborer du professeur d'accueil pendant toute la visite fut un élément de sérénité pour les deux professeurs.